

Practice in Localisation (Introduction to Web Localisation)

Introduction

This course is designed to provide graduate and upper-level undergraduate students with an overall view of a Web site localisation project. Students are first given an introduction to the overall localisation process, and then are expected to participate in a real project, typically basic localisation of a Web site for NGOs or non-profit organisations. Students experience first-hand team collaboration for project management, work with industry-standard computer-assisted translation and localisation tools, and interact with “client” members participating in the project. The project finishes with analysis and a post-mortem.

Course/module Description

In this course students learn the basics of Web site localisation. They are introduced to the main concepts and appropriate tools. In collaboration with their classmates, they are required to apply theoretical concepts to practical application in the context of a real project. Finally they are expected to evaluate the project once it is complete, and propose suggestions and ideas for future projects of this type.

Training topics

- Localisation and its relation to translation, globalisation, internationalisation
- Web site localisation processes
- Web site localisation project management
- Overview of tools and resources, and their allocation to real projects
- Quality control
- Web site localisation project evaluation